

convex Wandöllampe
wall-mounted oil lamp
lampada ad olio da parete



Design: Franz Maurer
Inox 18/10
Made in Germany

mono concave
mono convex

Design, das Emotionen entflammt.

Weiches Licht für stimmungsvolle Stunden. Eine Flamme – gespeist von Lampenöl – schwebt über einer Schale aus mattgebürstetem Edelstahl. Ihre Reflektion taucht den ganzen Raum in weiches Licht. Das Kunstobjekt, mehrfach von der Designfachwelt ausgezeichnet, wird in der mono-Manufaktur von Hand gefertigt. Vergessen Sie die Zeit und genießen Sie die Stimmung allein, zu zweit oder mit lieben Gästen.

Design that kindles emotions.

A gentle light for a cozy atmosphere. A flame – generated by lamp oil – hovers over a brushed stainless steel bowl. The reflection immerses the entire room in a soft light. This art object – which is meticulously hand-crafted at mono – has been awarded many highly coveted design prizes. Forget time, and enjoy the mood, alone, with a loved one, or a group of friends.

Design che accende le emozioni.

Una morbida luce per ore suggestive. Una (piccola) fiamma, alimentata da olio per lampade, tremola su un piattino in acciaio inossidabile spazzolato opaco. Il suo riverbero inonda tutto l'ambiente di una morbida luce. Questo oggetto d'arte, vincitore di numerosi premi di design, viene realizzato a mano nella manifattura mono. Dimentichi il tempo e assapora l'atmosfera in solitudine, in due o in compagnia di cari ospiti.

mono
40806 Mettmann
GERMANY
Fon +49 (0) 21 04 / 91 98-0
Fax +49 (0) 21 04 / 91 98-19
mail@mono.de

www.mono.com

mono

concave FlammSchale
oil lamp
piattino portafiamma

2005 ADEX
Award for Design Excellence
PLATINUM

reddot design award

DESIGNPLUS

DESIGNPREIS
2006 Nominant

5. Jahr
Innovations
preis 2006

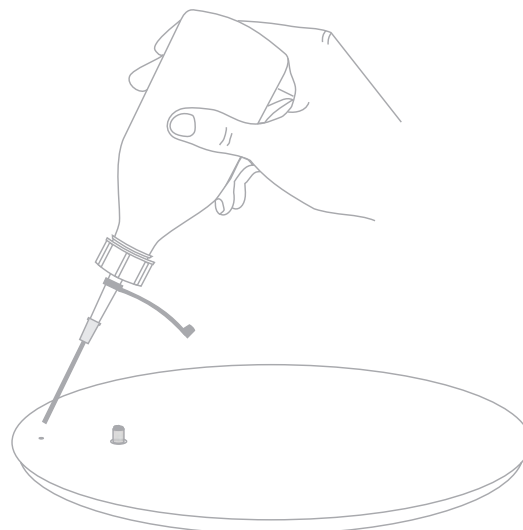
Die Funktion von mono-concave und mono-convex ist sehr einfach und folgt einem uralten Prinzip, das hier modern interpretiert wird.

- Im Gegensatz zu einem Kerzen- docht verbraucht sich der einge- setzte Glasfaserdocht nicht.
- Befüllt werden concave und convex mit beiliegender Flasche, stumpfer Nadel und Trichter.
- Füllen Sie das Lampenöl mit Hilfe des Trichters in die Flasche.
- Die stumpfe Nadel passt genau in das neben dem Docht ange- brachte Belüftungsloch.
- Sollte der Docht einmal aus dem Glasröhrchen herausrutschen, kann er mit der gebundenen Seite einfach wieder in das Röhrchen eingezogen werden.
- In geschlossenen Räumen bren- nende Öllampen sollten nicht der Zugluft ausgesetzt sein und nie unbeaufsichtigt brennen.

Für ein möglichst rußfreies Verbrennen sorgen im Wesentlichen folgende Punkte:

- Es sollte nur gereinigtes, kla- res Qualitätslampenöl auf Petroleumbasis ohne Duftstoffe verwendet werden.
- Der Docht sollte bündig mit dem Glaszylinderröhrchen abschließen.
- Um eine gleichmäßige Flamme zu gewährleisten, sollte die FlammSchale immer gut gefüllt sein.

Da ein unkontrollierter Umgang mit Lampenöl, z.B. durch Kinder, gesundheitliche Schäden verursachen kann, geben die Lampenölhersteller folgende Warnhinweise: Lampenöl darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lampenöl sowie gefüllte Lampen und Leuchten sind für Kinder unzugänglich aufzu- bewahren. Bei Kleinkindern kann schon ein Schluck Lampenöl – auch durch Saugen am Docht – lebens- gefährliche Lungenschäden hervorrufen.



The usage of the mono-concave and the mono-convex oil lamps is extreme- ly simple and follows a very old prin- ciple that has merely been updated.

- In contrast to a candlewick the fiberglass wick is non-combustible.
- Both concave and convex are filled via the enclosed bottle, a dull needle and the funnel.
- Transfer the lamp oil through the funnel into the enclosed bottle.
- The dull needle fits exactly into the fill hole next to the wick.
- In the event that the wick slips out of the glass tube, simply thread the tied end through the cylinder and into the lamp.
- In closed rooms, the lamps should not be exposed to drafts and should never be left unattended.

In the event that the wick slips out of the glass simply pull the tied end through the cylinder.

Please observe the follow- ing recommendations for a soot free performance:

- Only use pure, high qual- ity, unscented, petroleum based lamp oil.
- The end of the wick should be even with the glass cylinder.
- In order to maintain an even flame, the pan should always be well filed.

WARNING: Unsupervised contact with lamp oil, i.e. by children, can have dire consequences. Lamp oil manufacturers recommend that filled lamps and other flame sources be kept out of the reach of children. Toddlers and small children are subject to serious lung damage if lamp oil is ingested such as by sucking on the wick. In enclosed areas oil lamps should never be left in a draft or left unsupervised.

La funzione della mono-concave e mono-convex è semplice e segue un vecchio principio, che qui viene interpretato in chiave moderna.

- Al contrario del stoppino di candela, lo stoppino in fibra di vetro non si consuma.
- Per agevolare il riempimento della coppa concave e convex, si usa la bottiglietta allegata, l'ago senza punta e l'imbuto.
- L'olio per lampade (non profuma- to) viene con l'aiuto dell'imbuto traversato nella bottiglietta.
- L'ago senza punta entra esatta- mente nel foro (per l'aria) che si trova accanto allo stoppino.
- Se lo stoppino dovesse uscire fuori dallo cilindretto di vetro, può essere semplicemente infilato dalla parte stretta.
- In luoghi chiusi le lampade ad olio non devono essere esposti a correnti d'aria e non lasciate accese incustodite.

Per una combustione libe- ra da fuliggine, si seguano i seguenti punti essenziali:

- usare solamente olio per lampade di qualità, di origine petrolifera senza additivi profumati
- lo stoppino viene fermato al di fuori della coppa dal cilindretto di vetro presente a un'estremità
- per assicurare una fiamma uni- forme, si consiglia di tenere la coppa sempre ben riempita

Aviso: siccome un uso incon- trollato di olio per lampada, per esempio da parte di bambini, può provocare danni, i produttori di olio per lampada danno la seguente raccomandazione: L'olio per lampada deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e conservato in luoghi a questi inaccessibili. Un sorso può essere letale per bambini o causare danni ai polmoni. Non lasciare lampada ad olio accese incustu- dite o esposte a correnti d'aria.

concave 26

concave 20

mono	concave 20	concave 26	convex
Größe ø	20 cm · 7 1/2 in	26 cm · 10 1/2 in	26,5 cm · 10 1/2 in
max. Füllmenge (Flaschen) max. level (Bottles) capacità max (flaconi)	75 ml 2 1/2 oz (1 1/2)	200 ml 7 oz (2)	300 ml 10 1/2 oz (3)
Brenndauer in Stunden Will burn for ... hours durata in ore	9 1/2	26	39

